The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 46 – NO. 86 | TUESDAY, NOVEMBER 16, 1982 | TORONTO. ONT.

More Japanese coeds turning to cosmetic surgery

By TOSHIO JO

TOKYO — The French novelist Stendhal once said, "Beauty is the promise of happiness." And today in Japan, the evidence indicates that many female college students believe beauty – even if it's artificial – is the promise of many things, including employment.

An increasing number of female college students have been having cosmetic surgery, mostly for foreign-looking double eye lids, in recent years, according to some Tokyo orthopedic hospitals.

Particularly large numbers of college women and some high school girls visit them for cosmetic surgery in the July-August and February-March periods.

The hospitals assume that they elect to have such operations done during the summer vacation to avoid embarrassment.

The reason for the "early spring rush" is apparently due to the women's strong desire to start their careers with confidence after correcting what they consider "defects," the hospitals observe.

"A lot of young women today no longer have conservative ideas about cosmetic surgery — unlike those in the older generations," said Tetsuo Ezaki, director of the Ezaki Clinic in Tokyo's Chuo Ward.

Female college students and high school girls account for a large portion of patients at the clinic, he said. "It seems that having such operations causes no more appre-

(Cont. on page 2)

The ethic of "More for Less"

By BILL MARUTANI

My hunch is that no matter what your particular occupational calling may be, your job experience is similar to that of this Nisei: it has to do with discharging your assignments, performing on the job. I think it has something to do with the work ethic handed down to us by our Issei parents. How many times we were reminded that the assignment task must be performed with diligence and care, that sloughing off was equivalent to stealing, that there was the matter of one's self-respect. This is not to suggest that we always adhered to these precepts, for we did not. But it is amazing how much of it did, in fact, stick. To this day.

In any working place, there are those who are habitually lackadaisical as to quality, performance and production; who seek to get away with as little as possible, and constantly succeed in doing so; who repeatedly cut corners, leave unpleasant chores for others; who, in short, practice the attitude of me-first-and-the-hell-with-others. These folks defy the laws of economics with a view of "more for less." You may have a few of these where you work.

In the course of chatting over the years with Nisei in various parts of this land, I've come to the conclusion that the marketplace all-too-often exploits this dedication to accomplishment to which many Nisei subscribe. "Exploit" because for the extra-effort, there is not the concomitant monetary recognition. On the contrary, as we've had occasion to mention before in this column, that dedicated Nisei is given the last-minute assignment that no one else wishes to handle, or works the holiday shift that everyone seeks to avoid, and so on. If it hasn't happened to you, I can say that it certainly has happened to me.

In discussing this phenomenon, or predilection, with fellow Nisei, I've suggested to some that they should just refuse to do it: "Let it be; let some of the others clean it up once in a while, and if they don't, let the mess stand." This suggestion is very much

(Cont. on page 3)

'Kigo' from Japan P.M. to JCC Centre

TORONTO - A "Kigo" plaque by the Prime Minister of Japan, Zenko Suzuki, was presented to the Japanese Canadian Cultural Centre on Pioneer Day recently through the efforts of Mr. Yuzo Hatano (left), Toronto Consul General. Proudly displaying the "Kigo" are His Excellency Ambassador of Japan Mikanagi (centre) and Mr. Roy Shin (right), President of the Toronto Japanese Canadian Cultural Centre.

Dr. Mamoru Watanabe named dean of medicine by University of Calgary

CALGARY, Alta. — Dr. Mamoru Watanabe has been named dean of the Univeristy of Calgary's faculty of medicine. The appointment is for a five-year term.

Dr. Watanabe , a specialist in internal medicine, has been acting dean of the faculty since last year when he was named to replace Lionel Macleod who left to become president of the Alberta Heritage Foundation for Medical Research.

Architect Matsui of Toronto wins Gov. General's Medal

TORONTO – The Toronto architect firm of Matsui, Baer, Vanstone. Freeman has recently been awarded the Governor General's Medal for the design of the Wallace Emerson Community Centre. Mrs. Yas Abe of Toronto was the Construction Administrator for the project.

The Governor General's Medal is the successor to the Massey Medal which was last awarded in 1972.

Total cost of the project was estimated at $3,328,000. The Nisei partner of the firm is architect I.R. Matsui.

History of Toronto Issei-bu of JCCA to be chronicled

TORONTO — Ever since the Japaneser Canadian Committe for Democracy (JCCD) was established in 1946, the Issei-bu has been in existance for 36 years. All activities and happenings for the first 33 years have been faithfully recorded by the late Mr. Tokue Kameoka who held the office of Secretary.

We are now in our 36th year of existence. At the regular Issei-bu General Meeting on February 21, 1982, a concerned question from the floor generated a discussion regarding the continuation of this project of chronicling various activities and happenings as in the past. Consequently, the newly elected slate of 1982 officers was formally entrusted with conducting a study of this subject matter. Following this, the Executive Committee without further delay organized for the first time a History Compilation Special Committee to plan, organize and control this formidable task of writing up a History of the Issei-bu, Toronto Chapter of the Japanese Canadian Citizens Association.

However, the initial problems faced this Special Committee at its inception were multifold. To give a few examples — Where should we start from? How should collation and evaluation of information already on hand be done? Who should be responsible for actually compiling the history? How should this project be funded? How will it be possible to research and write a truthful and objective history of the Issei-bu? And others.

Fortunately, one of the big stumbling blocks in the implementation of this project was removed when Mr. Issaku Uchida, a long-time member of the Issei-bu, realizing the urgency of the subject matter and its importance to the future of Japanese Canadians in general graciously consented to take on the task of recording in writing, the various activities and happenings concerning the Issei-bu for posterity.

With the preliminary problems identified and preparatory steps now taken, it is becoming increasingly evi-

Continued on page 2

Japan volleyball team beats J.C. coached Canadians

WINNIPEG — The Japanese national team recently defeated Canada, 3 games to 1, in an exhibition volleyball match. Scores were 11 – 15, 15 – 10, 15 – 13 and 15 – 13.

We have a young history in volleyball," said Ken Maeda, coach of the Canadian team. "We aren't familiar with winning yet, but it will come."

A spokesman for the Japanese said his team was very tired, just coming off a five-game series in seven days in the U.S.

Manitoba Scholarship & Bursary Recipients

WINNIPEG — The Manitoba JCCA bulletin "Outlook" recently announced the names of three scholarship and bursary recipients. The Manitoba JCCA Scholarship was won by Leah DeForest. The Kazuko Shimizu Bursary went to Leslie Sasaki. The Tsuji Scholarship was awarded to Sandra Shibata.

History...

Cont. from page 1

dent to the history compilation Special Committee that the initial write-up could be ready at the time of the General Meeting to be held to coincide with the 37th anniversary of the Issei-bu, Toronto Chapter of the Japanese Canadian Citizens Association. We hope with the piecing together of the forgotten or ignored parts of our past, one will be able to recall, study and talk about the Issei-bu, their achievement, objectives and their interaction with other groups and organizations. It is hoped that this publication will serve as a reminder to all Japanese Canadians of the turbulent past and strengthen them morally and spiritually.

Fortunately, the Toronto Chapter of the Japanese Canadian Citizens Association and most Japanese Canadian organizations have strongly endorsed our cause, given us words of encouragement and expressed a keen interest in this project by their constant understanding and co-operation.

The Issei-bu will hold a dance on December 4, 1982 for the purpose of raising funds for this history project. Therefore, we request the participation of *all*, young and old of both sexes. Each one of us is conscious that times are difficult. However, in order to bring this unique and worthy project to a successful conclusion, your financial support is required.

We would be more than pleased if you would assist us in the same spirit you have co-operated and assisted the Japanese Canadian Citizens Association's fund drives in the past. Any help you will give will be part of the contribution you can make to the future, so that it can be said of us that we did our best in our generation.

– Special Committee

Surgery...

Continued from page 1

PERHAPS IN HOPES OF IMPROVING JOB PROSPECTS

hension than they feel putting on makeup or getting a permanent wave," he said. "Just as their attitudes toward sex have changed, so have their attitudes toward cosmetic surgery," he added.

He noted, however, that most of the operations performed on the face at the clinic involve minor surgery for double eye lids.

According to Jujin Hospital in Tokyo's Minato Ward, some 5,500 female college students — including many seniors — had cosmetic surgery for double lids, and in some cases nose jobs, in July and August, a 30 percent increase over the same period last year.

An official of the hospital's public relations department said college women started coming in for cosmetic surgery in large numbers after the first oil crisis in 1973 put an end to Japan's high economic growth and worsened the employment picture for female college graduates.

The official thinks a college senior's prime motivation for improving her appearance is to make a more favorable impression in job interviews.

He added that the substantial increase this past summer in the number of patients may reflect gloomy employment prospects this year for female college seniors.

The hospital holds pre-surgery counselling with each patient to find out their problems.

Obviously the major concern of the patients is that they lack self-confidence because of facial "defects," whether imagined or real.

In the case of senior students seeking employment, they have strong misgivings about job interviews.

Under such circumstances, some serious criticisms have been voiced that college women are becoming increasingly shallow, caring only about their appearance without trying to develop their internal beauty.

Many universities and colleges, however, have not made an issue of the current situation.

An official of the Student Affairs Section of Japan Women's University said that school authorities have never debated the phenomenon because it has nothing to do with education itself.

She added: "Cosmetic surgery is prurely a private matter of each student."

The Jujin Hospital spokesman said that the clinic's patients usually have a strong sense of what they want to do with their lives. That's why they want to correct their "defects" that would have a bad psychological effect on their ambitions.

They usually save enough money to undergo surgery, which costs about 200,000 to 300,000 yen, by working at part-time jobs.

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5006
$25.00 per year (in advance)

Articles for N.C. Holiday Issue needed

TORONTO. — The New Canadian's special Holiday issue is now under way. We are looking for articles and news from across Canada for this special issue. Please send all material and photos to: The New Canadian, Holiday Issue, 479 Queen Street West, Toronto ONT M5V 2A9

故郷
furusato
401 Bloor St. East
Toronto, Canada, M4W 1H7
(416) 967-0180

Furusato Proudly Announces A Galaxy of Gastronomic Delights

THE GREAT SECOND ANNUAL SUSHI EATING CONTEST

Whether you're a sushi veteran or virgin, join us at Furusato and sample the sensuality of sushi.

Eat as much as you like or as much as you can.

The person who puts away the most sushi in 30 minutes wins a Yashica FX-D Quartz Camera.*

The runner-up receives a Yashika AutoFocus Camera with Motordrive.

Even if you don't wolf down enough to win a prize, a feast of Furusato-style sushi than makes up for it.

ENTER AS OFTEN AS YOU LIKE

Entry fee is $15.00 per person. All contestants must reserve in advance and there must be at least two females and two males at the sushi bar before each round begins. The sushi must be consumed in its entirety.
Alcoholic beverages are available at an extra charge.

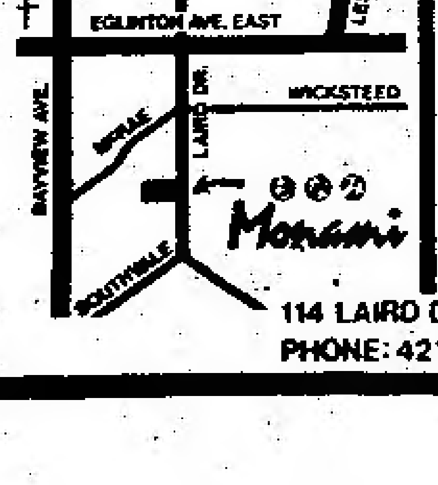
FURUSATO'S SUSHI CHALLENGE STAKES, NOVEMBER 23 TO 27

Reserve now and sushi-up to the bar from 6:30 p.m.

We look forward to serving you.

Ken Nakamura
General Manager

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER
THERMAL WINDOW·DEALER

OPEN
Mon.- Fri. 12:00 ~ 2:30 5:00 ~ 10:00
Sat. 5.00 ~ 10:00
Sunday & Holiday Closed


Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain laquerware and gift items
60 Bloor St. West
Concourse Level
Toronto
928-3385

Consumer's Upholstery
Recover sofas, chairs, office furniture, etc.
S. Nagasuye
8 a.m. to 4:30 p.m.
Call: 424-4111
1062 Coxwell St.,
Toronto, Ont. M4C 3G5

JAPAN! SUPER SAVER SUN RISE
Economy Hotel Accommodation
One Week: $175.00 Two Weeks: $350.00
K. Iwata Travel Service
Japan Rail Pass
1 Week, 2 Weeks, 3 Weeks:
FROM: $100.00*
* (Subject to currency exchange)

Head Office	Downtown	Richmond	Toronto
1115 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1S3	1040 W. Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8	8081 No. 3 Road Richmond, BC V6Y 2B2	136 Spadina Ave Toronto, Ont. M5T 2C2
(604) 254-5101	(604) 684-5101	(604) 273-7272	(416) 868-1291
TELEX 0454615	TELEX 0454[illegible]	TELEX 0454615	TELEX [illegible]

TORONTO BUDDHIST CHURCH
918 Bathurst St., Toronto. Telephone 534-4302
Rev. Shodo Tsunoda — Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, NOVEMBER 21, 1982
Choir Practice 10:30 a.m.
Joint Family Service 11:00 a.m.

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
ST. JOHN'S PRESBYTERIAN,
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
SUNDAY School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor S. Yokota 265-3386, Mr. H. Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE
TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 and up per week
Panasonic Video Recorder Special $699.95
Open 7 days a week. Fall and Winter hours: Sunday, 12:00 to 5:00 p.m., Mon. thru Fri., 10:00 a.m. to 8:00 p.m.
Saturday, 10: a.m. to 6:00 p.m.

Buying or Selling of Homes
Arranging or Buying of MORTGAGES
Call: MITS KURODA
MGM REALTY LIMITED
Member of Toronto Real Estate Board & Photo MLS Service
678 Kennedy Rd. 267-1179 Res. 261-2581

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

TOM'S TELEVISION
1655 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA ZENITH
TOM S. IWAMOTO

Japanese actress makes her home in Los Angeles

TOKYO — Old J.C. movie fans will probably remember the hit movie, "Aoi Sanmyaku," staring Ryo Ikebe and Yoko Sugi over 30 years ago and will be surprised to hear that actress Sugi is still very active, not in Tokyo, but in Los Angeles.

She is not only continuing in movies, but is also appearing in television and radio.

She is also studying, taking courses in social science, mathematics and journalism.

And since February this year, she has been director of social affairs at The New Otani Hotel & Garden in Los Angeles.

Back in Tokyo recently for a brief business visit, Sugi said at The New Otani in Tokyo that there is tremendous interest in the United States in Japanese culture and foods and The New Otani in Los Angeles is providing opportunities for Americans to come in contact with Japanese culture.

The hotel is decorated for the various Japanese events, such as the Girl's Festival, Boy's Festival and Tanabata Weaver) Festival.

Sugi arranges Japanese cooking, flower arrangement and tea ceremony demonstrations.

She pointed out that the Los Angeles hotel has a beautiful Japanese garden as well as a Japanese suite with a Japanese type sunken bath.

Guests can have a Japanese experience, donning "yukata" after taking a bath and drinking sake and eating Japanese food served in the room.

As to why she took the job, Sugi said, "I had always wanted to do something to promote understanding between Japan and the U.S., and I feel that this job has given me a wonderful opportunity to do so."

She does not feel homesick, because so many of her friends, including actors and actresses, constantly visit Los Angeles.

"I feel very happy when I can help them out, whether it's business or pleasure," she said.

Also, because her father was a government official, she is used to traveling and changing residences.

She has visited many countries in Europe as well as such countries as Jordan and Bolivia.

She has been living in Los Angeles for four years, and her son is a university student studying in Munich, West Germany.

When asked if she wasn't nostalgic about the days when she was a popular actress, she pointed out, "I'm still active, you know. I played the mother of Yoko Shimada when she starred in the movie about marathon runner Michiko Gorman in 1980. I do interviews on TV, and I am a disc jockey on Radio Pacific Japan in Los Angeles."

Sugi said one of the things she liked about living in the United States was the chance for everyone, including older people, to study if they wanted to.

"In Japan, it's considered unusual for old people to go to college, but in the U.S. many older people do so, and nobody makes a fuss about it," she said.

Reminiscing about the "good old days," she talked about having gone dancing at Manuela's near Shimbashi in Tokyo years and years ago and about the 50 movies she made in Japan.

Sugi is definitely a person who won't stand still, who will welcome changes and who will always be seeking new challenges.

Marutani...

Cont. from page 1

rhetorical I know, for they predictably smile wanly at the thought and lamely reply, "I just can't do it." I know the feeling (Those Issei "did quite a job" on us.) Some have said, however, that they indeed have "geared down" to the level of their co-workers since there was no point in being over - conscious; that you don't benefit anyway. And that's true, sad to say.

On the other hand, if this country is to regain and preserve the strength and might it once possessed, if we are to restore the abundance that we once enjoyed, then the ethic of "more" for "less" work cannot be the salvation. It violates economic principles, natural laws, and plain common sense.

As our Issei parents cogently pointed out: If one can be a success by being average, we'd all be successes. What our parents failed to teach us, however, was how to capitalize on extra effort put forth. The answer to that they left up to us to formulate.

And formulate we must.

Use The New Canadian ads for best results from the J.C. Community

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

MATSU-ZUSHI
Catering Service
3848 Chesswood Drive
Downsview, Ontario
M3J 2W6
tel: (416) 633-6425

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

TREND
Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE., 6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 368-8472
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

YORKLAND
ALL CASH FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 752-7740
1885 LAWRENCE AV E
757-9347 (Residence)

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre
Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr., Don Mills, Ont.

居眠り運転、休んで下さい
日本で開発、クルマが警告

【東京】運転中にウトウトすると「お疲れのようです。止まって休んで下さい」とクルマが知らせる―。日産自動車はこの程居眠り運転防止装置を開発、先週まで京都で開かれた第九回ESV・安全実験車・国際会議（米運輸省主催）に出品した。ぼんやり運転特有のハンドルさばきをセンサーで感知し、マイコンが判断し、音声警報を発するもので、高速道路を長時間走るトラックなどには効果的。実用化も時間の問題という。

このシステムは、日産中央研究所の得田与和第一研究室長を中心としたグループが開発したもの。居眠り運転にいたるドライバーの脳波を調べたところ、ぼんやり段階、もうろう段階など、〃深み〃にはまっていくプロセスで特有な波形になることがわかった。模擬運転車で実験を重ね、特有の脳波に応じたハンドル操作の特徴を細かく分析。

主な特徴は、大ざっぱにいって、居眠り運転の前兆のぼんやり運転の段階では、ハンドル操作緩慢になり、直線走行でもゆるやかな蛇行を始める。さらにもうろう運転になると、ハンドルのブレはより激しくなり、時々、半ば無意識的に急ハンドルを切り、蛇行を修正しようとする。このようなハンドルさばきは正常時にはまずなく、このようなパターンをマイコンに記憶させ、ハンドルにつけたセンサーで感知させる仕組み。

五年後会員百万人に
農協もカード業務へ

【東京】全国の農協がクレジットカード業務に乗り出すことになった。金融筋がこの程ど明らかにしたところによると、農林中央金庫や都道府県の信用農協連合会が株主となって「協同クレジットサービス会社」を年内にも設立、来年四月から営業を始める。現金なしの買物ができるほかキャッシング・サービス（現金の貸し出し）も扱う。

また都市銀行系の三つのクレジットカード会社と業務提携し、それらの加盟店で利用できるのが特色。全国に広がる農協がクレジットカードに新規参入することは、農村にもキャッシュレスが浸透するばかりでなく、地域の金融界にも大きな衝撃を与えよう。

「協同クレジットサービス」の設立は、すでに大蔵省の内諾を得ており、資本金は一億円。会員の獲得は農協を通じ、一年目は三十万人、五年後には百万人を目標としている。

農協のねらいは（一）クレジットカードによる家計支出の決済機能を農協が持つことによって、個人のおカネを農協貯金に取り込める。（二）カードになじみやすいヤング層に農協をもっと利用してもらえるようになる。（三）カード加盟店である商店など流通業者との取引きを深めること

世界一周気球船
出発後にパンク

【オ州パリー】米国ニューメキシコ州のベテラン気球船旅行家マキシー・アンダーソン氏（四八才）と副操縦士、日系人のコロラド州ドン・井田氏を乗せ、八日ないし十日間世界一周をもくろんで航行中のジュール・ベルヌ号が今週当地のスキー保養地セントルイス山に緊急着陸した。サウス・ダコタ州ストラトポールを発って十七時間後、気球船のヘリュームガス漏れにより無線でSOSを発信、これを受けたカナダ空軍トレントン基地が回収援助に向った。ヒルズデールに近い農地に無事着陸したアンダーソン船長は鉱山会社々長で、以前に二度世界征服をめざし失敗

夫宮下静馬（長野県出身、九十四歳）儀去る十月二十八日ピクチャビュート病院において老衰のため死去いたしましたことを生前厚知の皆様にお知らせ申し上げます。

追って三十日ピクチャビュート仏教会において池田・宮川両開教使導師の下に告別式を営み、翌朝レスブリッジ墓地に埋葬の節はご多忙中にもかかわらず多数の皆様がご会葬下さり、その上、過分の御香料、御供花、御供物、又丁重なる弔辞、弔電を賜わり誠に有難く故人存命中皆様方より賜わりました温い御厚情をもあわせて厚くお礼申し上げます。

喪主 妻 宮下敏子
247 PICTURE BUTTE ALBERTA. TOK 1Y0

ブラムトン長男 宮下郷美
妻 則子
モントリオール二男 宮下節雄
妻 スミ子
バンクーバー三男 宮下満雄
妻 トキ
モントリオール四男 宮下秀明
ピクチャビュート長女 和美

親族
義弟 池田良勲
妻 逸子
義弟 池田諷彦
妻 ツタヨ
義弟 池田四郎
妻 美幸
義妹 坂口久代子
夫 豊喜
鮎川キクエ
久保ハル
及川チサキ
ピクチュアビュート仏教会
同 婦人会
同 JCCA
友人 中釜龍太郎
外一同

弁護士
木村ドナルド
法律問題についてのご相談に応じます。
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

指圧道場 指圧
治療・指導
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466-8780

おすし専門
将軍へどうぞ
営業時間―正午より三時
五時より十時。
（土）ランチなし（日）は休み
SHOGUN
154 Cumberland Street
Toronto, Ontario
(416) 964-8665

松寿司
（仕出し専門）
〔出張寿しバーも有ります〕
MATSU-ZUSHI
3848 CHESSWOOD DR.
DOWNSVIEW, ONT.
633-6425

浅田醫師
カイロプラクター
電話で予約して下さい（トロント）
六五一―八〇六〇（宅）六二一―一九八九
オープン午前十時
728A St. Clair Ave. W.
½block W. of Christie
Toronto, Ont.

カラオケ・プレイヤー
カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番．16CM、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番．Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番．レジタル標示により一発選曲O.K 4番．可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番 3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番．小型軽量W 450×H 80×D 212MM、9．1キログラム。7番．お求め易い価格。カナダ国内小売値＄650．唯今発売記念特別奉仕価格＄585で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Rd.
Scarboro, Ont. M1N 3P4
☎261―7040

笹屋 SASAYA
ゆとりある店内で
ごゆっくり
お楽しみ下さい
JAPANESE RESTAURANT
257 Eglinton Ave. W.,
Toronto, Ont.
TEL: 487-3508
月曜日休業

Ginza Japanese Restaurant
Licensed
5130 DUNDAS ST. W.
ISLINGTON, ONTARIO
M9A 1C2
TELEPHONE
231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日
だけは休み
電話 二三一―四〇〇〇
ライセンス許可

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West, Toronto.
Phone (416) 361-1994 Cable: Neworex
363-3409
訪日団体旅行便
トロント―バンクーバー―東京
日本航空 シーピーエアーのジャンボ・ジェット機使用
◎三月二十五日出発・四月十六日帰国・国内オプション温泉めぐり。
シルバー・グループ（N・O・E）募集中。
◎安くて楽しい国内列車旅行
◎その他国内外旅行一切の予約
安くて手軽なパッケージ旅行もたくさん用意してございます。御予約・御問合せはお手軽に―

お正月訪日團体便
出発日　12月19日・24日・26日
○バンクーバー経由の直行便
○帰国日は自由に選択
○カナダのどの都市からも参加可能
ロス・ホノルル滞在希望の方にも格安便がございます。
出発日　12月18日・19日
当社のお客様には＄100．000の航空傷害保険がついております。
国際旅行社 TOKYO TOURS LTD. IATA
Head Office:
67 Richmond St. W. (2nd Floor)
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel: (416) 363-6363-6
Montreal:
270 Tulip Ave.,
Dorval P.Q. H9S 3P6
Tel: (514) 631-5151

OPEN: S.M.W. 10 a.m. TO 6 p.m. T.F.S. 10 a.m. TO 9 p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO 27
かえでとビーバーン
「だいこん」「おいしい」
だいこんをほそ～くせんぎりにして、はっぱもこまかにきざんで、しおをふって、てできゅっともむのです。ハイ！そくせきのおつけもの…ビレッジ・バイザ・グランジのさくらのとりかさんがおしえてくれたのでした。
ありがとう おいしかった！
ダイコンはサンコーで！

T.NITTO

SATO FOODS
DOVERGLEN SHOPPING PLAZA
2901 - 34th AVENUE, S.E.
CALGARY, ALBERTA
カルガリーで
日本食料品店
山いも、里いも、魚、野菜、その他日本食品。皆様の健全なご家庭作り、皆様のご繁栄を約束する食品の生活設計は佐藤フウードでお求め下さい。常に感謝と奉仕セール。すし、大福モチ おはぎ、つきもち、自動製造販売、明るく楽しいショッピングお楽しみ下さい。
佐藤香代子
カルガリー市東南三十四街二九〇一
ドーバーグレン・プラザ

ぼくら天狗　山手樹一郎　(三)

お大名供 (三)

「さっそくの承知で、平三郎も満足だ。そこでお前、深川の永代に相模屋という船宿があるのを知ってるか」

「さあ、聞いたような名だが行きゃすぐわかるでしょう」

「いや、そこへ行くんじゃねえ。相模屋の亭主は德造、女房がおいそ、二人の間に娘が一人あって、名はお夏、今年二十才で、花柳の名取だ。そのお夏が、蔵前の札差丹波屋四郎兵衛の女房お菊の供をして、この間うちから箱根の湯元へ湯治に行っている、宿はたしか福住だ。実は今朝丹波屋に少しごたごたが起って、店からお菊を迎えの番頭が早駕籠で立ったんだ。明日箱根へ着いて、その晩というわけにもいくめえから、明々日の朝、早立ということになるだろう。お菊は無論通し駕籠ということになるから、ことによるとお夏は一人で帰るようになるかも知れねえ。つまり娘の一人旅ってことになる。御苦労だが、そのお夏が無事に家へ帰るまで、蔭ながらお前に道中の護衛役をたのみてえんだ。ここからすぐに立ってくれるだろうな」

「承知しやした」

お大名供はいささかぽかんとした気持だった。こっちは命がけのつもりだったのに、仕事はただ娘っ子の道中の狼除け、あんまり張合がなさすぎる。それにしても、なに様じゃあるまいし、高が船宿の娘一人の道中に、わざわざ八丁堀のお声がかりとはあんまり御大層すぎはしないか。そして、ふっと思い出した。

「旦那、永代の相模屋ってのは、もと柳橋にあった船徳じゃござんせんか」

「うむ、そうだ」

「たしか、あそこにお玉さんという評判娘がいて、金さんが居候していたことがござんしたっけね」

「そんなこともあったようだな」

平三郎はさり気なく答えていたが、それで読めた。お奉行さまが昔厄介になったことのある家だから、八丁堀も念をいれなくっちゃならないんだろう。なあんのこった、と半分は馬鹿らしくなりながら路銀をもらってすぐ江戸を飛び出してきたが、そのお夏という娘を今朝よそながら一目見て、浅吉は二度びっくりしなければならなかった。

今朝、明六つを待つようにして、箱根湯元の福住から肩がわりつきの駕籠が三挺、山をおりて行った。前と後に番頭がついて、中の駕籠が丹波屋四郎兵衛の家内お菊だった。

丹波屋は豪家をきそう蔵前の札差仲間でも、金持として知られた家で、当主四郎兵衛は三十を出たばかり、お菊は深川木場の材木問屋の娘だったのを、五年前に四郎兵衛に見そめられ、強ってと望まれて丹波屋へ嫁入りしたのだという。それだけに、いかにも大家の内儀らしくおっとりと品のいい、若女房ぶりで、留守宅になにか心配ごとがおこって迎えをうけて帰るのだから、顔色こそひどく冴えなかったが、さすがに取り乱している風は少しもなかった。

――けど、いい女だなあ。

物かげから駕籠に乗りこむところを見ていた浅吉は、その駕籠を見送りながら、世の中に、あんな美人もあるものかと、妙に淋しくさえなったくらいだったが、間もなくその玄関へ送り出されてきて、手早く紅緒の草鞋をつけ始めた娘、金を握らせておいた番頭がそっと合図をしたから、それが船徳の娘お夏に違いない。

――なあるほどねえ。

松茸

平松豊志

パスモーの山の幸をばわかたむと茸送り来し若き日の友

はるばると送られて来し松茸の香りに妻もむせび声なく

町田住む茜の空を仰ぎつつうるむ眼に香る松茸

先達の辛苦実りて二十年散りゆく紅葉（べにば）に春まつ思い

二十年（はたとせ）を重ねて祝う会館に去年（こぞ）見し人のなきぞ悲しき

日系文化会館映画

十一月二十一日（日）

「三婆」　現代劇カラー

午後三時・八時　（一時間四十一分）

監督　中村　登

出演　三益愛子　小暮実千代　田中絹代

金融業の社長が急死したため、本妻とめかけと小じゅとが一つ屋根の下で暮すはめになった。三婆の欲の皮のつっぱった利権問題を奇妙な三角関係が折りなす人生模様

トロント日系文化会館映画鑑賞会

JAPANESE RESTAURANT
Sushi Bar　HAMAMOTO
211 Ellesmere Road, Scarborough, Ont
(South west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
(416)444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼、
テーク・アウトもございます。

弁護士　鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所　トロント市ユニバーシティ街四二五　二〇一号室
電話五九八－二〇〇二
自宅四九三－二四五七
△一切の法律事務に応じますから御相談下さい

保険一切
火災、盗難、病傷、住宅
自動車保険のご相談に応じます。
トロント市　木下　律
電話七五九－二六三二
ー七五五－七三一七

金光教トロント教会
第一日曜・午前十時・英語月次祭、日曜学校
午前十一時・日本語月次祭
第三日曜・午前十一時・日英両語祥月合同霊祭
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD.
SCARBOROUGH, ONT
M1T 3H4.　299-6880

日系人合同教会
十一月二十一日（日）
午前十一時半
待降節前主日礼拝
「主にあって強くなりなさい」
日語説教　村田恵恒牧師
701 Dovercourt Rd.
Toronto, Ont.
Tel. 536-9435

トロント仏教会
十一月二十一日（日）
午前十時半　讃仏歌練習
十一時　家族合同礼拝
亀川昇道開教使
不二川往来開教使
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会
毎日曜日　午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師　久保庭　憲
電話四六六－六七九一番
CALVARY JAPANESE CHURCH
746 Pape. Ave, Tor. Ont.

トロント日蓮仏教会
十一月十日より二十日までハワイ教会創立八十年慶祝法要に参列のため
荒川師出席
20 Caithness Ave.,
Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9783

日系セブンスデー・アドベンチスト教会
十一月二十日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一－六七四〇
19 Mortimer Ave.,
Toronto, Ont.

花
PHONE
425－2122
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 Pape Ave.
Toronto, Ont.

日系人　聖公会
十一月二十一日（日）
午前十一時半
降臨節前主日
説教「見よ、神の小羊」
河野守博
CHURCH OFFICE Tel. 654-5697
536-5697

◎世界人類光明化運動◎
人生は心の世界、常に喜ぶとき今此処が天国浄土
生長の家　教会
礼拝　毎日曜午前十時半
666 Victoria Park Ave.
at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会
十二月五日（日）
午後一時より
月　次　祭
会長　大倉　ひさの
Toronto Ont. M6E 1L5
160 Gracefield Ave.
Tel: 247-8791

トロント市ではサービスで知られています
アール・エリオット葬儀社
Earle Elliott
Funeral Home
715 Dovercourt Road
Tor. Tel.532-3301

花　ご注文
ハイランド花屋
店主　ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS,
640 Eglinton Ave. West,
Toronto, Ont. M6N 1B4
Tel. 489-4654

Paramount
GIFT
SHOP
パラマウント
ギフト・ショップ
日本食品一切
毎夜及び土曜配達いたします。
トロント市ダンフォース街八〇九番地
電話店四六三－三四二六
家四六九－〇二九三
Store 463-3426
Home 469-0293

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-6511
RES. 986-8919, 325-2526
一家の経済を保証し
老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の
貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎
ミキー

Japanese Christian Church of Grace
天恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝　毎日曜日　午後二時より
教義　新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師　神学博士　哲学博士　アーチ　西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANTS
"MICHI"　459 Church Street　Phone 924-1303
"MASA"　195 Richmond St. West　Phone 977-9519
TORONTO, ONTARIO
◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七－九五一九
（日曜日は休み）

日本料理
みち

オ州インディアンの友

砂原ワルターさん

原住民の工芸品展開く

とかく官僚体質を批判される役人のなかで、ウオルター・トシユキ・スナハラ氏（四一才、オンタリオ・アート理事会）は、マニトーリン島のオジブエ文化財団々長のメアリー・ルー・フオックスによると「もはや部外者ではない」と身内のウオルターとみなされ、インディアン達の信頼を得ている。

といつてもここまでくるのには四年の苦労があり、会う約束で足を運んでもその日になつて取り消されたり、話しかけても反応が得られなかつたりの長い試練があつた。「しかし忍耐をもつてすれば彼らは聞く耳をもち、時間をかければ応答もえられる事がわかつた」と彼は言う。

最初の信頼の手がかりは、あるインディアンの職人から、イロクオイス語辞書編さんをしたいと訪ねられた時であり、ある者はクリー語で子供のための本を出版したいと相談をうけた。「物を頼まれるのは非常に嬉しかつた。」と語る彼は、地元に赴き地元人と同じレベルで物を見る事を心がけ、祭りともなれば料理やダンスに率先して参加し、インディアン達とジョークも交わしあつた。

彼は旧来の天然の草から染料をとり出す方法も学んだ。

スナハラ氏は日本の移民の息子でロンドン・アート・ギャラリーでアートクラスに入つたのをきつかけにオンタリオのアート・カレッジ、さらには日本文部省の招きで東京大学美術学部に学び、そこで学生活動等を通しコミユニテイー活動に目覚めた。

一九六四年オンタリオ州に戻り、州のコミユニテイー・プログラムのアート・アドバイザーとなる。ここで病院や刑務所にアーチストを派遣することも始めた。一九七〇年にビジユアル・アート・オンタリアを基き、スタジオや展示施設を提供し基金を集めている。一九七七年にアート理事会に派遣され、スナハラ氏は大いに喜びを見いだしたのだが、生活の半分近くを離れて過すことになつた妻のヨシコ（彫刻家）と娘のケイ（十二才）には負担となるのだが、家族は彼にとつて心の慰めである。

二年前、五つの地域別委員会を作り、職人達が質の悪化について心配し、また、仕事場や販売の場を求めているのを知つた。スナハラ氏はこの事からウッドランド・インディアンのクラフトショーを企画し、この金曜日からハーバーフロントで展示会を催す。

ハーバーフロント・アートギャラリー部長はオンタリオの地元職人の間を旅して廻り四百点を集めた。「やさしさに満ちたショーで、ウッドランド・インディアンの最上質工芸品による手工芸の見直しです」と語つているが、これはスナバラ氏なくしては実現しなかつたであろう。

鈴木博士らが訪日し 二晩のテレビ番組に

来る二十四日と十二月一日に

来る十一月二十四日（水）と十二月一日（水）夜八時から二回にわたり、鈴木デイビッド博士の「事物の自然現象」（ザ・ネイチユア・オブ・シングス）のテレビプログラムは日本人が第二次世界大戦以来、科学及び工芸に於てあけてめざましい[illegible]発展を紹介する。

プロジユーサーのジエームス・ムレー氏一行は今春三ケ月間日本を訪れ、日本が如何にしてかかる多方面で世界のリーダーとなつたかを知るために工場、学校、造船所、研究所を見学した。

「一世代のうちに日本人は「メイド・イン・ジャパン」といえば安物と思われていたものが、今では値段も他に劣らない高級品と認められるようになつたことを示し、今日、日本の失業率とインフレ率の低い事は世界一であることを説明する。

このプログラムの第一部は「超企業者」（スーパーアチイバー）と題し、日本の諸名士が日本人の考え方、仕事振りがその成功の原動力であることを説く。上智大学の鶴見和子教授、ソニー会社研究部長の菊地博士、ノーベル化学賞受賞者、福井謙一教授らが日本人の態度について語る。

更に第一部では代々伝つた刀の作り方、日本鋼鉄工場やニコン・カメラ工場のコンピユーター自動操作、サントリー・ウイスキー醸造工場の生物工学の応用などを見せる。また運転手なしでも走れる通勤バスの試作品、日本国鉄の新しい磁気上昇列車、又筑波で行われている科学研究センターを見せる。

大ト市の市会選挙で 各市長は再選さる

オンタリオ州各市町村で一斉に十一月八日行われた選挙で、大トロント周辺はこれという番狂わせはヨーク市の婦人市長ゲイル・クリスチーさんが、アラン・トンク氏（市議）のため市長席を奪われた以外は全くみられず、予想通りの結果となつた。

しかし、三年前トロント市会に勇躍してエグルトン市長の一味となつて華々しく活躍したワード六の市議ゴードン・チョング氏（中国系）が今回の選挙でふり落とされたが、古参市議のイング・ホープ氏（中国系）はワード五で一位再選された。

ワード六で落選したチョング氏に同じワードからもう一人のチャレンジャー、オスカー・ウオング氏（中国系）が票を分裂させたのはどういうことか、という疑惑がわく。ウオング氏の得票をチョング氏に与えられたとすれば同氏は確実に当選したであろう。

十一日(土)の歌合戦に 出場三十二人の歌手

トロント日系人野球連盟の一九八二年（十二月十一日昼夜二回）の紅白歌合戦の出場歌手は初出場七人をふくむ三十二人となつた。（順不同）

◎紅組

安藤る美子　岩下庄子　大森ケイ子　大嶋英子　大平久美子　狩野裕子　瀬戸山久子　高橋三千江　ダーナ・イング　西村昭子　葉君子　藪静子　宮下アリス　モリーン・マローン　西川佐知子　スーザン森

◎白組

島貝一　加部光三　黒山巌　ロバート佐々木　バーブ西川　折田健二　園部成政　脇田重春　高橋剛　山本昇　平野友秀　野村クリス　田上和海　大野正晴　谷本千一郎　ロイ新

司会者は既報の通り、総合田中勉氏、紅組西川佐知子さん、白組片山博氏。なお歌手を推薦した人の中からちゆうせんで次の三名が歌合戦昼の部の入場券当選者と決定した。

荒川要博　平野友秀　田中まり子

△死亡

△岡崎しかのさんは十一月九日トロントの自宅で死去した。告別式はエリオット葬儀社で十一日夜行われ、十二日午前ハイランド・メモリー・ガーデン墓地に埋葬。喪主は夫、音吉氏。

現在の日本人は より国際的に

【東京】在日米国大使館に最初の婦人プレス・アタッシエ（報道官）となつたキャロル・ルドウイックさんは、日本人は十年前にくらべるとかなり国際的感覚を持つようになつたと記者団に就任あいさつをこのほど行つた。

ルドウイックさん（三六）は東京のアメリカン・センターの副主事として十年前にまる一年すごしたことがあり、それ以前に京都で英語教授としてつとめた経験もある。現在、彼女が任命された地位は決して特異なものではないといつている。

ニユーカナデアン

アドレス変更のお通知には旧住所も書いて下さるようおねがい申します

欠禮廣告

◎料金は氏名と家族一同と英字アドレスを入れてご氏名三名まで七弗。それ以上一名増す毎に二弗。

◎英字らんの記載分も料金はこの基準です。

◎なるべく書面でお早目にお申し込み下さい。

ニユーカナデアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. West
Toronto, Ont. M5V 2A9

義弟宮内篠市ジョー（七九歳、静岡県出身）儀、永らく病気療養中の処薬石効なく去る十月二十九日トロント市ドクターズ病院にて安らかに昇天いたしました事を生前辱知の皆様にお知らせいたします。

追つて十一月一日日系合同教会にて村田牧師司式の許に葬儀を執行、翌日プロスペクト火葬場にて火葬致しました折にはご多忙中多数の皆様のご会葬をいただき、その上、過分の香典、供花、弔辞、弔電をいただき誠に有難うございました。心より厚く御礼申し上げます。

尚二十カ年以上の療養生活中には病院、自宅と多くの方々より数えきれないお見舞とお見舞品をいただきました上に身辺の世話を親身も及ばぬ暖かい友情をもつて致れりつくせりのお世話をして下さつた事に本人はもとより遥く離れた遺族は思うにまかせず皆様の同情と心暖まる懇切に頼り切つてまいりました。本当に有難うございました。厚く厚くお礼申し上げます。略儀ながら紙上を借りて遺族一同深謝いたします。

喪主　義姉　宮内スエ
1911 - 14th AVE.S.
Lethbridge, Alta
T1K 0V2

姪ウ市　宇都宮マガレット
甥アルバタコールデル藤田マヂョリー
外　甥　姪　一同
友人代表　平林登　村上藤治　雨森光雄
外　友人　一同

貿易会社 古屋 交通社

TEL: 977-5451-3　460 DUNDAS STREET WEST, TORONTO　TEL: 977-7655

古屋交通旅行案内

最も経済的な旅行のしかた！

★早目に御計画下さい……
★早目に当社へ御相談下さい……
★早目に予約お申し込み下さい……

【例】：
バンクーバー＝（往復）361ドル（普通料金）686ドル
ロスアンゼルス＝（往復）512ドル（普通料金）788ドル
東京＝（往復）1342ドル（普通料金）2408ドル
マイアミ＝（往復）225ドル（普通料金）512ドル

九七七ー七六五五

心のこもつた贈物

心のこもつた北米の珍しい贈物はきつとどなた様にも喜ばれるものと存じます。御中元、御歳暮、クリスマスプレゼント、訪日のお土産に是非御用命下さい。

お申込み方法

所定の申込用紙に記入の上、代金（US・FUND）を添えて当店へお申込下さい。締切日・十二月五日。

皆さまの店 古屋

皆様の御来店をお待ちしています。

Nikko 日光 sukiyaki
japanese restaurant/tavern
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164

各種パーティ

ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

[illegible]（五）

デベロッパーとして活躍する里美・ブックさん

次のスラングの使い方と語源を知っていますか。

「サン・オブ・ザ・ガン」

「レット・トーク・ターキー」

「ホワイト・エレファント」

里美・ブックさんが今月東京の出版社からだす英会話の本は、私たちが日常よく耳にするスラングの集大成で、二百以上のスラングの語源がかわいい挿絵入りで紹介されている。

それに過去十年間、オリエンタル・バザーの親会社M・ブック・マネージメントのマネージャーとして働いてきた経験を生かした「効果的な否定法」なども入っている。

商談で外人の男性相手に直接交渉にあたってきた里美さんは、人間は感情の動物だから、最終的に相手を否定する場合でも、最初から相手に「ノー」と強く言ってしまわず、相手に言いたい事だけ言わせてしまった後で、「…ナイ・アグリー・ウイズ・ユー、バット」（あなたのおっしゃることに同意はしますが、しかし）とやんわり切り出すと感情的になっていた大男も、自分の言うことに耳を傾ける自信を持っている。

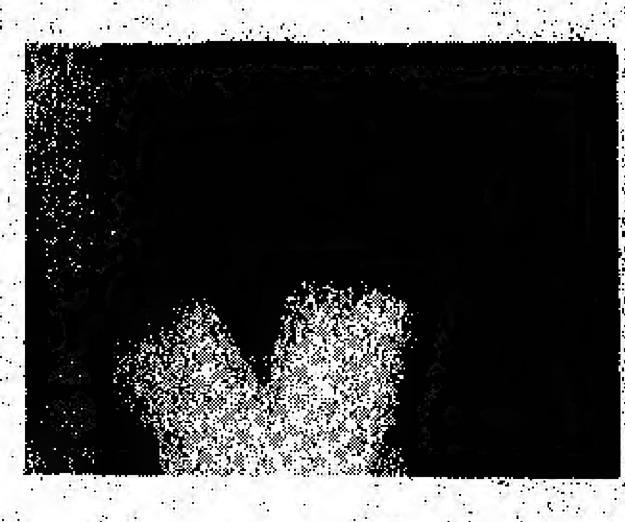
里美さんがこの本の材料を集めるきっかけは、恒例のミスター・ブックとのカリブ海ホエール・キー島バケーションで、そこのクラブ・ハウスで催される「ジョーク大会」に参加したことだった。

この大会では参加者が何か一つジョークを披露することになっており、参加者がころげ回って笑うジョークの裏の意味がわからないために顔は笑っていても心は沈んでいる自分。

それにカナダに来て十二年にもなるのに、自分はまだ日本人だから許されるという甘い考えで、英語の勉強をおこたっていた。

この二つがトリガーになって、その後の里美さんはご主人が「犬が縫いぐるみをボロボロになるまで食いちぎるようだ」とあきれるほど、わからない表現法に出ありと納得いくまでミスター・ブックにしつこく解説をもとめた。

こうして二年間にわたって集めた紙きれを近くの図書館に仕事の合間に持ちこみ、語源調べをしたものを今春、日本に帰国した時、誰の紹介状もなく実業の日本社に持ち込んだところ、一カ月間の在日中に編集会議が開かれ、出版の日が決まるトントン拍子。



アッ気にとられる里美さんは、東京で小料理屋を経営するお母さんや友人から口をそろえて「あなたは運の強い人ね」と、一冊の本を出すまでに新人は何軒も出版社をまわってもチャンスが少ない実情を聞かされる。誰の紹介もなく本を出版する場合、出版する場合、出版社は出版費の半分を本人持ちにするのが普通だが、今まで英会話の本と一味ちがう里美さんの本はベスト・セラーになると判断した実業の日本社は無条件で出版を引きうけた。

三年前、不動産業にのり出すことをブック氏が決意し、オリエンタル・バザーをフランチャイズした時、里美さんはハンバー・カレッジで不動産エンジェントになる難コースに挑戦し、みごと三コースをパスした。

かつてオリエンタル・バザーでマネージャー、バイヤー、スタッフのトレイナーの三役を一日十四時間の就業時間でこなしたミセス・ブックは、ニューカナデアン紙とのインタビュー中も、次々とかかる十本以上の電話にすっすと立っては、何か頭の狂いそうな不動産の話をさばいて行くのはみごと。

東京の通訳会社に勤めていたのがきっかけで、当時タワーズのバイヤーとして来日したミスター・ブックと知り合った里美さんは、奥さんにおさまってからはブック氏の陰の力となってオリエンタル・バザーのチェン店に並べる製品の買いつけに奔走し、次々と商才をみせはじめる。

例えば当初、店の品位をおとさないため、中年層相手の製品を並べたが、客は入ってきて手にとり欲しそうにするが、サイフの口は開かないことを一早くみとった里美さんは、徐々に製品を若向きに切り替え、現在オリエンタル・バザーの七〇％以上は若い層の喜びそうな製品が並んでいるが、この時世に、売りあげは延びる一方の幸福な会社だ。

またコミュニティによって色彩感覚が違うことを利用して、アソート詰めの製品をオリエンタル・バザーがある地域の色好みによって分配し売れ残りによる損失を防いだ。

かつて流行したムード・リングも里美さんの成功した品の一つで、リングをつける人の気分によって色が変わるアイディアはたちまち若者たちの間で大きな反響をよび、輸入がおいつかぬうれしい悲鳴がオリエンタル・バザーのチェン店でおこったこともある

東京で通訳していた時代にジェームス・ボンドの映画の撮影に来たショーン・コネリーの通訳に抜擢されるほどの近代美人の里美さんは、現在、主婦兼M・ブック・マネージメントのマネージャーとしてコンサルタントのご主人の片腕として献身の美を発揮している。

戦前の日系漁者略史（六）

—ステイヴストンを中心に—

ウォータールー大学 新保 満

話を一九〇〇年に戻す。漁期は七月一日に始る。キャナリー連合会は、白人ユニオンの出鼻をくじくように、六月三十日に一尾十五セントという不漁年豊漁年を通じて史上最低の協定漁価を示した。これには日白共に頭に来た。団体もユニオンに同調してストに入った。要求は一尾二五セント。

キャナリーは、予想通り日系漁者の糧道を絶った。音をあげた日系漁者は、七月二十日に一尾二〇セントで妥協して出漁を決定。白人ユニオンはこれをスト破りとみて険悪な空気がみなぎった。キャナリー側は警察力では不充分とみて、同月二十四日に軍隊の出動を要請。白人漁者もこれには折れて、同月三十日から一尾二〇セントの契約で出漁した。

翌一九〇一年は豊漁年。六月十九日に発表された魚価はボート一隻につき、二〇〇尾まで一二・五セント、それを超える分は一尾一〇セント。白人ユニオンは一尾一五セントを要求してストに入った。ユニオンは二面作戦である。即ち、一方においてキャナリーの搾取に反抗し、他方においては日系漁者の太平洋岸からの締め出しを要求して猛烈な政治運動を行った。ユニオンと排日政治家との結びつきはこの辺から濃厚になってゆくのである。

日系側はスンナリとキャナリーの魚価を呑んだ。又糧道を絶たれてはかなわないからである。二年続きのスト破りに頭に血の上ったユニオンは暴力をふるった。この年、日白の漁者の間には武力を含む衝突があった。しかし、キャナリー（資本家）の目からは「紅茶茶碗の中の嵐」で、一切関知しなかった。「この年サカイの鮭罐製造高はカナダ史上最高」とBC漁業史には誇らしげに記されている。漁者間の衝突には一行も触れていないのである。同じ「白人」といっても、立場によって大きな差がある。この点銘記しておいて頂きたいと思う。

残念ながら、日系漁者の結束力は、殊に団体の初期には極めて弱かった。一九〇〇年に発足した団体は、一九〇六年までに、三、五〇〇名から五〇〇名へとメンバーが七分の一に減ってしまった。これで病院（一九〇〇年七月完成）を経営し、キャナリーと交渉し、死者の葬儀まで面してやるのである。漁者の収入はキャナリーの搾取によって極めて乏しい。そう団体費をつりあげる訳にはいかないとすれば寄附を集めるしかないが、日系社会全体が貧乏なのでそう簡単には集まらない。ヴァンクヴァーを通過する日本の上流階級に寄附を依頼するとイヤな顔をされる。団体は安定した財源がノドから手が出る程ほしかった。

一九〇六年、時の領事が団体に「保証権」をくれた。つまり、雇、出願者、証明を団体が扱い、その手数料をとるこの事務取扱いの権利を「保証権」といい、手数料を「保証料」といった。保証料が団体の財源となる。

皆様と日本を—そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ・サウスタワー20階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。

営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2075
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

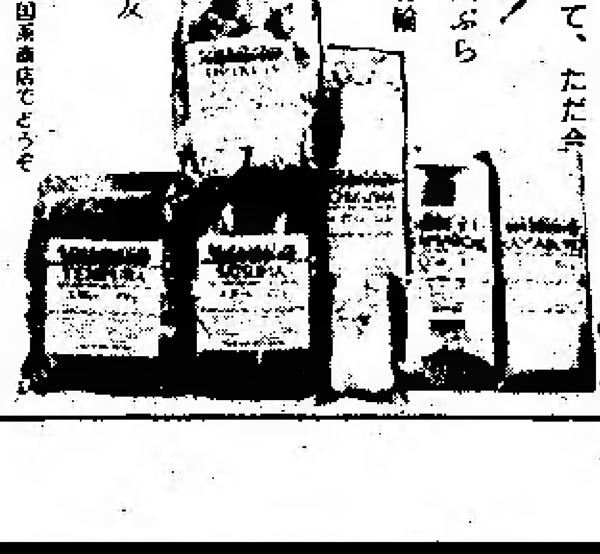
おいしい！

オーシャンフードの練製品はおいしさ、新鮮さ、栄養価の高さが自慢です。

風味豊かな種類をとりそろえて、ただ今好評発売中！

かまぼこ・天ぷら
・さつま揚・竹輪
・ごぼう巻・ちぎり揚（いか入・ごぼう入・野菜入）
・フィッシュボール
・なると巻・おでんの友
・すり身

お買いまめは各日系商店・韓国系商店でどうぞ



製造元
OCEAN FOOD CO.
TORONTO. CANADA · TEL 363-6751

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
Queen St. W.
Toronto
Tel.

Second class mail

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗払 半年十五弗前
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六−五三〇〇

十八年間も最高地位保つた ソ連のブレジネフ首相死す

【モスクワ】世界二大強国の偉大なる指導者の死ータス通信はソ連首相レオノイド・ブレジネフ氏の突然の死を報じた。十一月十日午前八時半死去し、二十四時間後に発表された。国民が大きな悲しみに沈むなか、国葬は、スターリン死後最大といわれる規模で十五日とり行なわれ、埋葬にあたつては小中学校は一斉閉校、公共機関、職場では五分間黙禱をささげ三分間半鐘が打ち鳴らされ、「平和と力の指導者」の死を悼んだ。英雄はクレムリン広場に永久に眠る。

レーニンの真の後継者として国民の敬愛を集め、ソ連軍事力を米国と肩を並べる二大パワーへと整備したブレジネフ氏は最高地位に十八年間在任した。数年前から健康を危ぶまれてきていたが、最後に公衆の前に姿をみせたのは亡くなる前の日曜のボルシェヴィク革命六十五周年記念パレードの席であつた。氷点下の赤の広場に防寒着をまとつてあらわれた故首相は、常に側近者の手に支えられての行動であつた。

ワシントンでは、午前三時半、死のニュースがレーガン大統領に伝えられた。特別の対応はとられなかつたが、首相交代による米・ソ緊急緩和を願望している西側では心臓などを患つているといわれるブレジネフ氏の健康状態がずつと取りざたされてきて、同氏がこの冬を越せる可能性は五分五分だともいわれてきた。

関心のポイントは後継者問題だが、現時点ではなんら明確な決定は下されていないもようだが消息筋によると、次期指導者には四人の有力資格者のいずれかがおさまるだろうという。それらはユリ・アンドロポフ、チエルネンコ、グリスシシ、キルレンコの四氏であり、共産党中央委員会会議は全員一致で共産党々主席後任に、元KGB長官、ユリ・アンドロポフ氏（六八歳）を選んだが、首相後任についてはまだ決定は下されていない。

（写真はブレジネフ首相の後継者ユリ・アンドロポフ氏）

一九八四年には ローマ法王が訪加

ローマ法王が一九八四年には、初めてカナダを訪問されることになるとカナダのカトリック教ビショップ・カナダ会議筋が先週末発表した。同年の恐らく秋ごろになる見込みだが、なにしろ広土のカナダのこと、大西洋岸州、ケベック、オンタリオ州と西部諸州を歴訪されるようスケジュールを組むのは大変だともらしている。

トンネル内で車衝突 二千七百人が窒息死

【ニューデリー】外交筋によると少くとも千人、あるいは二千七百人と伝えられるソ連兵及びアフガン市民がアフガニスタン北方ヒンドウクシ山のサラング・トンネルで起きたトラック衝突による爆発事故で死んだ。

カブール及びクレムリン筋は公式の発表を行なつていないが、十一月二日ないし三日に起きたと言われる。カブールでは死者の名前を長々と報じ、肉親を失つた市民達で町は悲しみで沈んでいるという。

事故当時、ソ連兵車や一般の通行車で一杯の全長二・七キロ（約一哩半）のトンネル内でソ連のガソリン・タンカーがトラックと衝突、爆発を起こした。爆発音をゲリラの襲撃ととつたソ連軍が両方の出口をシャットアウトし、トンネル内は煙と有毒ガスで充満、事態をさらに悪化させ、多数の死者をだした。

ソ連は一九七九年以来、モスクワ寄りのアフガン政府を回教徒ゲリラ勢力から援護する目的で十万人を超す軍隊を送りこんでいる。

ゲリラは今回の事故には加担していないと述べており、スポークスマンであるモハムド・シャラフアト氏によれば約四百五十人のソ連兵と数百人のアフガン市民が死んだと語つている。尚、事故時トンネルの換気装置は停止してあつた。

トンネル火災事故が起きたサラン峠

トヨタ・プラント いよいよ青信號か

日本のトヨタ自動車工業はかねてよりBC州におけるパーツ製造工場設立を働きかけていたが、このほどカナダ政府の承認をとれるきざしがみえはじめ、バンクーバーで「ゴーサイン」の発表を望んでいる。

このアルミニウム車輪工場設置の投資については一年以上も前からトヨタ及びそのカナダの下請会社、連邦政府、BC州政府が詳細について検討してきていたものでトヨタカナダのマーケテイングのヘクター副社長は「現在、最終段階に差しかかつており、四ケ所の候補立地の中でベストを考慮中だ」といつている。実現の運びとなれば日本の自動車メーカーとしては最初の大きな投資となり、パーツ製造業協会もその動きをワッチしている。

BC州で製造されるアルミ車輪はカナダ製パーツとみなされるので、「カナダ製パーツを購入する外国の自動車メーカーは、その見返りとして税軽減の特典を与えられる」ことになり、これによるトヨタの節減は車のコストの二・五％になろうといわれる。

トヨタ・カナダ社長東郷氏は「この一年、カナダ政府の輸入規制政策により、計画がはかどらず悩まされた。投資をすすめながら一方では圧力をかけている」トヨタとBC州、連邦政府の交渉のもう一つの要点は工場での用者数であるが「工場はロボットやハイテクノロジーを導入するので多くの人手を要さないだろう」と同氏はいう。「車輪工場だけでは採算がとれないので、工具輸入無税化等、カナダ政府の援助がなければ赤字になる」と援助の形について懸念している。

海賊にも不況の嵐

海賊と聞けばだれしも冒険小説を思い出しロマンをかきたてられるが、このほどシンガポール沖で起きた略奪事件では海賊業も楽ではないことを伝えている。

日本海上保安庁の報告によると、先週シンガポール沖でセイザン丸（三四〇〇屯）が襲われ、日本円三一〇ドル及びUSドル一〇〇ドル入つた金庫を奪われた。船長は無線にて保安庁に連絡、十七人の乗組員はけがもなく無事であつたが、犯人グループの数については不明。

ポーランドから 一五〇名が移住

【オタワ】ロイド・アクスワージー移民大臣は十一月末までにはポーランドより百五十名がカナダに入国すると先週末発表した。そのうちには連帯に属するもと抑留者とその家族達も含まれている。彼らはポーランドから追方されたのではなく、迫害をのがれるため移住を自発的に選んだものである。政府の援助を受けて移住する者の外、民間団体の援助による入口許可もある。アクスワージー氏は民間の団体などの後援をもとめている。

中國がソ連寄り 冷い關係柔らぐかー

【東京】中国の主権交代に伴い、新しく指導者となつた鄧小平氏は米国の南朝鮮進駐を批判する一方、対ソ連に歩みよりの姿勢をみせている。十一月九日鄧氏は日中友好協会々長の日本の政治家、宇都宮氏との会合で語つたところによると、「中ソ関係には三つの障害がある。一つは中国国境在駐のソ連軍、又一つはアフガン侵入、そしてソ連のベトナム援助である。もし、ソ連がこれらに対して何らかの手を打つなら中ソ交渉は進歩をみせる事になろう」

この二大共産国歩みよりの気運の中、中国は米国レーガン政権とは台湾問題でよじれており、会合の際も鄧氏は米国の南朝鮮駐留を批判「自己防衛の駐留とはみなされない。なぜ撤退しないのか」と公的に非難の姿勢をみせている。

しかし、内実米軍の存在は一触即発の朝鮮半島の安定に一役買つている事も中国としては認めている。

西側外交筋では、ソ連が鄧氏指摘の事項について当分のところ応じることはないとみるが、この声明により中ソ緊張の緩和につながるとしている。台湾問題については、中国側はレーガン大統領の中国製繊維製品輸出規制及び米国テクノロジーの供給制限にいらだちを見せている。

日本人社長 誘かいさる

【コスタリカ、サンホセ】当地の日系企業、松下エレクトリック社のコスゲ社長が先週、五人の武装した男に誘拐された。コスゲ氏が自宅を出ようとしたところを犯人たちに襲われ、待たせてあつた車に押しこめられたという。誘拐を防ごうとした警官一人が負傷した。犯人の一人は女性だつたという。

盆栽十鉢盗まる

【バン市】当市のバンデュセン植物園では、このほど何物かにより、一鉢約三百ドル価格の盆栽十鉢を盗まれた。

ワレサ氏釈放さる

【ワルソー】ポーランド戒厳令当局は先週末、自主労組リーダー、レック・ワレサ氏を十一カ月ぶりに釈放すると発表、同氏が自由になつても国内治安になんらの脅威を与えないとの説明をつけ加えている。ワレサ氏釈放が発表されるや、全ポーランドで「ワレサ、ワレサ」と彼が自由の身となつたことを祝福する声が一斉にあがつた。

保守党支持増す 自由党は依然低迷

○ギャロップ世論調査が先週「いま連邦議会選挙が行われるとすればあなたはどの政党の候補者に投票しますか」という問いを有権者に行つた結果、保守党に投票すると答えた者が四六％と一カ月前より一％増となつた。

○自由党は依然として三〇％を保つており、新民主党は二二％の支持率が一％減つて二一％となつている。ツルドー首相は人気回復をネラつて閣僚人事の変動を行つたが、それによる効果は世論調査にさつぱり現われて来ていない。

○カナダ首相は大臣の入れ替えと三晩にわたるテレビ放映で、カナダ国民に連邦政府がとりつつある経済回復プランに協力をアピールするなど、自由党への支持者をふやすことにかなりの努力を払つているが、今回のこの調査ではなんらの反応も示されていない。

カナダ製の金貨發売 日本の奥様を目當て

【東京】メープル・リーフ金貨日本で売り出し」——日本の奥様たち金貨をどうぞ。

カナダ造幣局は日本市場をねらつて1/4及び1/10オンス額面五ドルと十ドルの金貨を先週発売開始した。アジアでは九九、九九％純度の金製品が売れ行きをみせており、市場開拓の先駆けとして日本、ことに財布を握る奥様族をねらつて百貨店、スーパーマーケットでの販売をはじめたとJ・ジュリアン造幣局長は語る。

同局ではこれまで数ケ国に向け一オンス金貨を販売してきたが、そのサイズのコインは日本では五％の課税対象となるため、今回のサイズに縮少された。この金貨は世界金市場の時価に鋳造、販売手数料をプラスした価格で売られる。

日本での代理店は田中ゴールドでこの一年に三十万オンス販売を目ざしている。ジュリアン氏は「日本はよいお得意になると期待している。黄金（おかね）を売つてカナダのためにお金を作るというわけだ」と話し、「これは貿易均衡にも役立つし、金を鉱脈の中に眠らせておくかわりに外貨をかせがせる」と効能を数える。

法により造幣局は金の投資を禁じられているが、鋳造手数料や金価格の流動による利益は完全な金の有用となるであろう。